

ROFROST Handy

General

Art-no.	St	Cu			
6.4021	1/4"	12 - 15 mm	15 - 20 min	1 - 1,5	5 min
6.4022	3/8"	15 - 18 mm	15 - 20 min	1 - 1,5	5 - 8 min
6.4023	1/2"	22 mm	15 - 20 min	1 - 2	7 - 8 min
6.4024	3/4"	28 mm	15 - 23 min	2	10 min

Tab.1*

DEUTSCH

* Die Tabelle beinhaltet nur Richtwerte, abhängig von Außen- und Wassertemperatur und dem Rohrwerkstoff. Die Werte wurden ermittelt bei 20°C Wassertemperatur, 24°C Außentemperatur, bei einem Rohr und einem Einfriervorgang.

Das Einfrieren mit Quick FREEZE basiert auf der Verdampfungstechnik, d. h. flüssiges Gas wird in einen Behälter geleitet und kann dort verdampfen. Durch die schnelle Verdampfung entsteht Kälte. Da die Verdampfung von flüssigem Gas pro Zeiteinheit auf Grund der Verdampfungsgeschwindigkeit begrenzt ist, darf die zugeführte Flüssiggasmenge nur stoßweise zugeführt werden. Dieses geschieht in Abständen von 10 bis 15 Sekunden. Als Behälter dienen Rohr/ umschließende Schellen. Zur Stabilisierung des Verdampfungsprozesses wird die Schelle mit einem Schaumstoff gefüllt.

ENGLISH

* The table only contains guideline values depending on the outside and water temperature and the pipe material. The values were determined at a water temperature of 20°C and an outside temperature of 24°C involving one pipe and one freezing sequence.

Freezing using Quick FREEZE is based on evaporation technology, i.e. liquid gas is directed into a container and able to evaporate there. Coldness is generated due to rapid evaporation. As the evaporation of liquid gas per time unit is limited on account of the evaporation speed, the applied liquid gas quantity must only be applied intermittently. This is carried out at intervals of 10 to 15 seconds. Pipe-enclosing brackets serve as containers. The bracket is filled with cellular material for the stabilisation of the evaporation process.

FRANÇAIS

* Le tableau ne contient que des valeurs fournies à titre indicatif et dépendant de la température extérieure, de la température de l'eau ainsi que du matériau du tuyau. Les valeurs ont été déterminées à une température de l'eau de 20°C, une température extérieure de 24°C, sur un tuyau pendant un processus de congélation.

La congélation avec Quick FREEZE repose sur le principe de la technique d'évaporation, c'est à dire que du gaz liquide est amené dans un récipient où il peut s'évaporer. L'évaporation rapide provoque un dégagement de froid. L'évaporation de gaz liquide par unité de temps étant limitée, en raison de la vitesse d'évaporation, l'alimentation en gaz liquide doit avoir lieu seulement par intermittence, c'est à dire à des intervalles de 10 à 15 secondes. Le récipient se présente sous forme de brides entourant le tuyau. Les brides sont remplies de mousse afin de stabiliser le processus d'évaporation.

ESPAÑOL

* La tabla sólo contiene valores orientativos que dependen de la temperatura ambiente y del agua y del material del tubo. Los valores fueron determinados a una temperatura del agua de 20°C, 24°C de temperatura ambiente, en un tubo y en un proceso de congelación.

La congelación con Quick FREEZE se basa en la técnica de evaporación, es decir el gas licuado es llevado a un recipiente y allí puede evaporarse. La evaporación rápida genera frío, ya que la evaporación de gas licuado por unidad de tiempo está limitada por la velocidad de evaporación, la cantidad de gas licuado a suministrar sólo debe ser abastecido entrecortadamente. Esto sucede en intervalos de 10 a 15 segundos. Como recipiente se utilizan abrazaderas de tubos. Para estabilizar el proceso de evaporación la abrazadera es llenada con goma espuma.

ITALIANO

* La tabella contiene solo valori indicativi che dipendono dalla temperatura dell'acqua, da quella esterna e dal materiale del tubo. I valori ricavati fanno riferimento a temperatura dell'acqua di 20°C, temperatura esterna di 24°C, un tubo e un processo di congelamento.

Il processo di congelamento con il Quick FREEZE si basa sulla tecnica dell'evaporazione, questo significa che il gas liquido viene dapprima condotto in un serbatoio e quindi fatto evaporare. La rapida evaporazione genera freddo. La velocità di tale processo fa sì che l'evaporazione del gas liquido all'interno di un intervallo di tempo sia limitata, quindi esso viene fatto condurre solo a piccole quantità ad intermittenza. Ciò avviene ad intervalli di 10 / 15 secondi. Come serbatoi vengono impiegate fascette avvolgenti. Per la stabilizzazione del processo di evaporazione la fascetta viene riempita con dell'espanso.

Operating



DEUTSCH

Vor Gebrauch Hinweise auf der Flasche beachten!

1. Wasser darf nicht mehr fließen, Wassertemperatur sollte ca. 20° C nicht überschreiten
2. Aufbau nach Abb. A-E
3. Dosenventil drücken (ca. 15 bis 20 Sekunden) bis Flüssigkeit aus der Schelle austritt, anschließend entlasten (Verdampfungsprozess startet)
4. Nach ca. 15 Sekunden erneut Dosenventil kurz drücken bis sich Flüssigkeitstropfen an der Schellenunterseite bilden, anschließend Ventil entlasten (Verdampfungsprozess fortsetzen)
5. Vorgang bis zur Entleerung der Dose / Dosen wiederholen
6. Nach ca. 15 Min. ist der Einfrierprozess abgeschlossen
7. Den Froststopfen nach Bedarf weiter stabilisieren (s. Pkt.4)

ENGLISH

Please observe the information on the bottle before use!

1. Water must no longer be allowed to flow and the water temperature should not exceed approx. 20° C
2. Assembly according to illustrations Abb. A-E
3. Press the can valve (approx. 15 to 20 seconds) until liquid escapes through the bracket and release subsequently (evaporation process will start up)
4. After approx. 15 seconds press the can valve again shortly until drops of liquid form on the lower side of the bracket. Release valve subsequently (evaporation process will continue)
5. Repeat the procedure until the can / cans is/are empty
6. The freezing process is completed after approx. 15 minutes
7. Stabilise the frost plug further as required (see item 4)

FRANÇAIS

Avant l'utilisation, lire les instructions figurant sur la bouteille!

1. L'eau ne doit plus couler, la température de l'eau ne doit pas dépasser env. 20° C
2. Montage comme sur les fig. A-E
3. Presser la valve de la bouteille (env. 15 à 20 secondes), jusqu'à ce que du liquide s'écoule de la bride, puis cesser de presser (le processus d'évaporation démarre)
4. Après env. 15 secondes, presser de nouveau la valve de la bouteille court instant, jusqu'à ce que des gouttes se forment au-dessous de la bride, puis cesser de presser la valve (poursuivre le processus d'évaporation)
5. Répéter l'opération jusqu'à ce que la bouteille (ou les bouteilles) soit vide
6. Au bout d'env. 15 min, le processus de congélation est terminé
7. Si nécessaire, continuer à stabiliser le bouchon de gel (voir point 4)

ESPAÑOL

¡Antes de emplear leer las instrucciones del envase!

1. No debe correr más agua, la temperatura del agua no debe exceder aprox. los 20° C
2. Montaje según figuras A-E
3. Presionar la válvula del envase (15 a 20 segundos aprox.) hasta que salga líquido de la abrazadera, a continuación soltar (se inicia el proceso de evaporación)
4. Después de aprox. 15 segundos presionar nuevamente la válvula del envase hasta que se formen gotas de líquido en la parte inferior de la abrazadera, a continuación soltar la válvula (continuar el proceso de evaporación)
5. Repetir el proceso para vaciar el/los envase
6. Después de aprox. 15 min. concluye el proceso de congelación
7. En la medida necesaria continuar estabilizando las gotas heladas (véase punto 4)

ITALIANO

Prima dell'uso leggere attentamente le avvertenze sulla bombola!

1. L'acqua non deve scorrere, la sua temperatura non dovrebbe superare i 20° C circa
2. Montaggio secondo le figure A-E
3. Tenere premuta la valvola della bomboletta (per 15/20 secondi) fino alla fuoriuscita di liquido dalla fascetta, successivamente scaricare (inizio del processo di evaporazione)
4. Trascorsi circa 15 secondi premere di nuovo brevemente la valvola della bomboletta fino al formarsi di gocce di liquido sulla parte inferiore della fascetta, successivamente scaricare la valvola (continuazione del processo di evaporazione).
5. Ripetere la procedura fino allo svuotamento della/e bomboletta/ e.
6. Dopo 15 minuti circa il processo di congelamento è terminato
7. Se necessario, stabilizzare ulteriormente il tappo di sicurezza (vedi punto 4)

Optional

